

焦點頭條

- 。配音比賽
- 。大一話劇比賽
- 。大二演講比賽
- 。大三戲劇公演

推薦文章

- 。系友座談會
 - 。日文角
- 。廣島大學教育實習
- 。桃山學院大學教育實習









目錄

主任的話	3
外語盃	4
廣島大學教育實習	11
桃山學院大學教育實習	12
系友座談會:留日獎學金經驗分享	13
系週會	15
配音比賽	16
大二演講比賽	18
大一話劇比賽	21
大三戲劇公演	24
日文週	28
日文角	29
文化主題:明治維新	32
和風翻譯賞	33
後記	37
版權頁	39











主任的話

學期將近結束時,我和兩位指導老師參加了學會新舊幹部的交接餐會。首先有師長的簡單致詞,接著是享用美味 Pizza、可樂的時間,之後則是學長姐的真情工作感言與扎扎實實的職務交接。

喜見學長姐落落大方的舉止,也喜歡那時而輕鬆但是簡報翔實的過程。此外, 學弟妹真切聽講的態度也令人印象深刻,想必進入學會當幹部是自己的快樂選擇 因而願意如此認真交接。

會後由醫學院大樓走回外語學院的路上,我腦海浮現學期之初幹部們開會,確認每一個活動的總召的光景。原來,會長並不是每一個活動的總召,總召是由幹部輪流擔任的;也就是不少人都會有「領導」與「被領導」的經歷。當下深感這種制度的設計很棒!

我有一位朋友在企業管理顧問公司工作,他們的業務項目有許多,譬如,診斷公司的經營、服務模式,提供教育課程。他曾經告訴我關於「領導・被領導」教育課程活動裡常見的景況。那個必須在蒙眼狀態下完成任務的遊戲,有比較多意見領袖的小組不見得能順利「達陣」。原因是成員不太能靜心地聆聽他人的想法,但是急切地想貢獻己見,而無法找出有效的共識。問題是,一被蒙上眼睛,先知就不再是先知,唯有靠大夥互為領導者與被領導者才能順利行動。那一席話給了我很大的啟發。

不只是在學會活動中,在課堂活動中,甚至是日常生活中,我們都需要辨別情況,信任自己與別人,有時扮演領導者有時扮演被領導者的角色。如此,每一個渺小卻又有獨特能力的「存在」都得以成長,並且一起成功上壘。

哪一天?我們一起玩一玩那個遊戲吧!

黃瓊慧

2014.07

2014.03

外語月

文:陳玟亦、邱羿涵、高楚昀

外語月一開幕式暨美食嘉年華

一年一度的外語月又來啦!選在校內杜鵑爭相燦爛盛開、生氣勃發的季節,一系列豐富的活動將充斥一整個三月。開幕式暨美食嘉年華便是盛會前的一發響炮。由外語學院各系提供各具特色的異國美食,更有精彩的民俗舞蹈比賽,你絕對不能錯過!

只要花少少幾個銅板,就可以享受四樣 異國美食,和一場高水準的露天音樂會?! 這正是美食嘉年華的魅力所在,同時體驗味 覺和聽覺的饗宴。



開幕時間一到即排起長長人龍,等待入坐。本次開幕式的主持人由法文系三年級的王韻筑同學及日文系二年級的王雨柔同學擔任,兩位一身的浴衣裝扮更添盛會氣氛;演出擔綱更是由外語學院才華洋溢的學生們獨挑大梁,各個人手一把吉他自彈自唱,各國語言的經典民謠歌曲也掌握自如,搏得現場滿堂彩。

外語月開幕式-民俗舞蹈比賽

寒風蕭瑟、熱血沸騰! 六系民俗舞蹈比賽!

民俗舞蹈比賽當天正好是寒流來襲的第一天,寒風刺骨讓人直打哆嗦。但在你眼前的是只穿著一件黑色短袖上衣,外披紅、藍短掛,紮起馬尾、綁起白頭巾,不畏風寒的日文系同學們!大家全身上下流露出種不畏風吹雨淋的討海氣息,甚至彷彿聽見了築地市場的吆喝聲!看到這裡大家猜出我們舞蹈主題了嗎?沒錯!我們所跳的就是北海道的捕魚歌!! 只見大家神清氣爽,流露出勝券在握的自信以及絕對要拿下冠軍的決心!







日文系從開學前就開始招募成員,開學後便由<u>劉丹儀</u>和<u>張芷寧</u>兩位 同學帶領,展開密集訓練!舞蹈的複雜程度可不是三兩下就能學成的 呢!不但有充滿精神的口號,還有複雜的三段式隊形變化,精采程度絕 對不輸給任何一系! 共有 18 名成員的日文系(日文系的隊伍是由 18 名成員所組成),光是站到廣場前便氣勢十足!充滿朝氣的口號讓大家在 寒風中也熱了起來,三段式隊形變化則讓大家眼睛為之一亮,短短三分 鐘之內毫無冷場!精采程度讓外語學院副院長——黃翠娥老師都忍不住 地說:『今天我在你們的身上看到了台灣未來的希望!』這麼精彩絕倫的 表演,當然也不負眾望地拿下了第一名的寶座!

外語盃

外語月是讓整個外語學院動起來的活動,當然也少不了運動項目!

外語盃分別有系排以及系籃的比賽,原定三月三號便開打的外語盃因為天候不佳而延後了一個禮拜,三月七號第一場籃球比賽在微陰的天氣裡正式上場!第一場我們對上的是義文系,不同於日文系的小巧精實,義文系各個人高馬大,雖然看起來似乎很有贏面,但運動比賽最讓人醉心之處便是不到最後一刻就不知道結果這一點了!球員們不畏寒風穿著無袖球衣,在場上做了暖身後便開始了比賽!大家或許多少覺得女籃沒什麼好看,但日文系女籃的堅強實力讓比賽很有看頭!女籃的防禦強,進攻積極,進球率超高!球員們奮不顧身的追球、搶球、投籃,過不了多久就看到各個球員雙頰泛紅,整個人都熱了起來!

場外的我們也看得目不轉睛,打氣、歡呼、讚嘆聲此起彼落,還有未上場的球員扯開喉嚨大聲嘶吼應援,讓現場觀眾也跟著熱血沸騰!

隨著比賽進行到尾聲,球員們卻一點鬆懈的跡象也沒有,球反而愈進愈多! 多!

最後我們以 36:12 拿下壓倒性的勝利!為外語盃揭開了完美的序幕!

外語小學堂

自開幕以來,外語月系列活動緊鑼密鼓地展開啦!這回是緊張刺激的外語小學堂,考驗參賽者答題的速度、腦袋的清晰度和累積的知識量,趕緊來一探現場狀況吧!

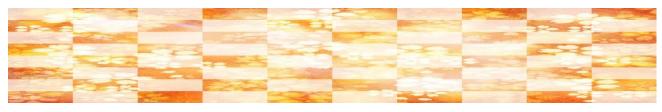




首先是比賽規則,各組手上皆有一張好人卡及一張提示卡,必要時可利用這兩張卡獲得援助;進行方式則為輸流挑選題目,並在規定時間內答題舉牌, 違規者當題不予以記分。共有 13 項主題任君挑選,其中包括外語學院各系的母語國家相關題,還有從斥資打造的學習平台「E-Plan」中精挑細選的題目, 甚至有號稱打敗天下無敵手的五顆星達人題,足見主辦單位的用心程度。

比賽開始了!隨著投影打出的題目和倒數計時的讀秒聲、驚叫聲以及 哄笑聲此起彼落,參賽組別們有的激烈討論、有的信心滿滿地快速寫下答 案、有的則滿腔疑惑地緩緩舉牌,場面逗趣又熱烈。步調緊湊的比賽到了 尾聲也依然龍爭虎鬥,由同獲高分的兩組進行 PK 賽;最後獲勝隊伍從主持 人手中接下優勝禮金,大家集中拍了張照片紀念,而外語小學堂也順利畫 下了句點。





外韻獎暨外語月閉幕式

首先由外語學院大家長-賴振南院長為開場做一些祝福,祝福外韻 獎能夠為為期一個月的外語月劃下完美的句點。接下來,由來自各系各 自擅長不同歌路的歌唱好手,替大家在這個夜晚畫上一顆顆美麗的音 符。個人組同學個個身懷絕技,有的請來強力的伴奏幫手,讓全場震懾 在伴奏那精采絕倫、精湛的琴藝;有的自彈自唱展現無比的自信與歌唱 實力;也有組隊參加的團體組,簡直就像是一場現場 LIVE 秀一樣精采, 讓人直呼過癮。

最後個人組第一名由自彈自唱「To Die For」的英文系同學獲得,而團體組第一名則由對唱目前當紅迪士尼動畫「冰雪奇緣」中的「Love Is An Open Door」的法文系雙人組抱回。並且在外韻獎的最後,也一併頒發了獎盃給外語盃球賽的得獎隊伍。在活動的最後,三月初開始的外語月系列活動,隨著外韻獎來到尾聲,也將圓滿落幕。

富島大學來台春季短期留學

2014.03.02-03.22

訪問、撰寫/巫佩欣

受訪者:日四乙/謝子涵

廣島大學學生/太田若葉、河村優、板谷智美、藤井岳大、森下貴公、立石實麗

廣島大學學生們於三月來校進行為期3個禮拜的春季短期留學,招生對象大多是大一生, 我短訪了其中幾位參加學生來介紹這次的活動。

問:有來過台灣嗎?在這之前對台灣有什麼樣的印象,又為什麼會想來台灣短期遊學呢?

答:大多是第一次來,在這之前覺得台灣充滿人情味,食物便宜好吃。

至於來台理由,有人因常聽身為進口商的父親提起台灣而想來看看,有人志願當日文老師, 而赫然發現台灣繁體字和日文漢字的諸多共通點,所以想更深入了解兩種語言的差異;有的為

了學習中國思想或歷史而先來台學習,也有為了體驗台灣生活、想旅行或想多跟外國人交流等等原因而來的同學。

問:覺得台灣和廣島有什麼差異嗎?兩地大學生的生活又有哪裡不一樣呢?

答:基本上幾乎沒有什麼太大差別,只是台灣 跟廣島比起來偏熱也常下雨,學生也比較活潑開放 至於上課方式主要還是語言的差異,畢竟跟日本老 師學中文和向台灣老師學中文是不太一樣的。



問:對你而言,台灣是什麽樣的地方?以後有機會還會想再來嗎?為什麽?

答:台灣的居民親切有禮、物價又便宜,覺得在此生活很方便;以後希望還能再來台灣多促進中日交流、旅行、學習等等。

問:在短期留學的這段期間,是怎麽準備課業的呢?

答:通常大概花 1~2 小時左右預習和複習課本,另外走在路上或閱讀時,只要一看到不熟悉的單字就記下來查讀音。

另外,這次負責接待他們的謝子涵學姊表示,因為自己曾到日本交流過,體認到能將自己 所熱愛的故鄉及語言教給外國人十分有成就感,更可跨越語言隔閡,雙方交流對台日真實的想 法,相信這對將來從事台日相關工作時助益良多。

我不僅為這批已對自己的未來有明確規劃學生感到開心及敬佩,也期許自己及各位能找到 自己的人生目標。最後廣島大學的學生們也都熱切歡迎輔大日文系學生到日本、廣島去玩,如 果有緣相見的話,相信他們都會很親切地接待的!

桃山學院大學教育實習

2014.02.16-03.08 文/巫佩欣

簡介

這次大阪桃山學院大學教育實習為期兩星期,由溝上怜奈及箕土路由佳兩位同學以日 文角的形式進行,除了讓我們感受到日本便當文化的博大精深外,也藉由出遊的感想發表 會重新看待台灣。

第一週,便當文化令人垂涎三尺

在物價較高的日本,所以當地人大多會自己下廚,有的還會跟早期的台灣人一樣早起做便當。而日本的便當種類包括在白飯正中央放顆梅子、像日本國旗而得名的「日の丸」、觀賞歌舞伎時可預約的豪華「幕の內」便當、由做便當的人發揮創意的「角色便當」(キャラ弁)等等,令人目不暇給。

接著是小組討論時間,各組要設計色香味

俱全的台灣食材便當,並設定價錢、想跟誰吃等項目,結果有小丸子、水果 OPEN 小將、 滷肉飯/火龍果懶懶熊,及用龍眼、地瓜及香腸做成的「台灣達」、タイワンダー, Taiwander, 日本為台灣設計的吉祥物),看起來都簡單又美味,負責接待日本學生的中村祥子老師也希 望我們務必試做看看。

最後則是台日餐廳比較, 怜奈同學和由佳同學表示相當喜歡「俗擱大碗」的台灣餐廳, 唯一的疑慮就是狗兒有時會跑進餐廳, 讓她們有點擔心衛生問題。在習以為常的台灣生活中, 果然還是會有些令外國學生瞠目結舌的差異呢。

第二週,台灣人及日本人眼中的台灣

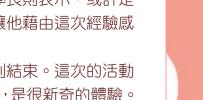
這次則是由日籍學生及陪同她們前往九份觀光的台灣學生們發表心得。

怜奈同學表示,台灣的芋圓與日本的點心「あんみつ」(餡蜜, 内有紅豆湯、糯米丸子、寒天等)類似,但相較於後者在日本大多是老年人愛吃, 前者則是受到廣大年齡層的喜愛,讓她覺得很不可思議;而令由佳同學大開眼界的則是九份的礦道、黃金博物館等等, 也使她聯想到全日本最大、位於鹿兒島但已於 1985 年廢坑的菱刈礦山。

台灣學生方面,譽晴學姊認為金瓜石博物館的「黃金瀑布」令她嘆為觀止,並與京都清水寺的「音羽瀑布」做比較;張彩薇同學則介紹了九份太子賓館的捏麵人等,而因爺爺工作的關係,使她對用來裝飾廟宇的交趾燒有著另類特殊情感;季宣學長則表示,或許是因為日本學生表示日本車輛不會像台灣一樣快速又橫衝直撞的關係,讓他藉由這次經驗感受到家鄉交通的驚人之處,算是很有趣的發現。

在由中村老師現場提問及楊錦昌老師總結後,本次的教育實習順利結束。這次的活動讓我重新認識台日文化差異,也透過日本學生的所見所聞重新認識台灣,是很新奇的體驗。









日文系系友座談會 留日獎學金經驗分享座談會



2014.03.05 文/顏君蒨

日本的櫻花好美! 三五好友圍坐在櫻花樹下, 桃粉櫻花翩翩灑落, 輕沾衣裳,柔拂臉龐 , 醉心詩意滿懷的花吹雪裡, 愜意品嚐春日午後的悠閒爛漫。 恰似夢境的理想幻影, 好想去日本唷!

想去日本留學又苦於花費太高,夢想與現實究竟如何兩全? 有這樣煩惱的你絕不容錯過這次的日文系友會!

座無虛席,一半以上都是外系生,甚至有幾位是站著的空前盛況,可看出這次系友會的重量 級水準!相信聽完這次演講的學弟妹們絕對會受益良多的唷~

何謂日本交流協會獎學金?

梁雅筑學姊為我們羅列所有關於日本交流獎學金的必要資訊,讓我們免於被龐大資訊轟炸得 頭昏腦脹,得以立即抓到所需的關鍵重點。

日本交協獎學金是日本為進一步拓展日台留學生交流為台灣學生設立的獎學金,獎金相當豐厚(包含學費、旅費、獎學金),林林總總加起來一年可以領大約260萬日幣左右,是日本獎學金制度當中最優渥的。

要得到如此誘人的獎學金當然不免俗地要通過考試審核才可領取。考試分為兩階段,初試的 筆試和複試的□試。筆試有四科:日本語、理科、綜合科目、數學,自行擇二應考就可以了。至 於□試部分則有學力評價與人物評價兩部分。

最後,錄取交流協會獎學金不代表有學校可以讀,這點請務必注意!

聽完雅筑學姐的簡介,大家開始對交協獎金躍躍欲試了吧!接下來就由梁雅筑學姊和巫俞佳 學姊為我們分享自己的考試經驗!

如何準備交協考試?

學姐們筆試都選日本語與綜合科目。日本語包含作文、讀解、聽解三部分。平均1天寫1篇作文培養手感、此外每天聽新聞訓練自己的聽力也是不可或缺的!(朝日新聞或是NHK的網站)如果遇到聽不懂的單字也可以試著抄起來查字典唷!這樣久而久之也會累積到不少單字量。至於讀解的部分可以上朝日新聞或是到坊間買適合自己的參考書。總之多寫、多聽、多看就是準備日本語科的不二法門了!

接著是綜合科目部分,這有點類似中學的社會領域,命題方向以日本、世界的地理歷史為主,可以選一些日文參考書來熟讀,因為參考書全由日文書寫一開始會覺得囫圇吞棗窒礙難行,但熟能生巧,反覆讀個4、5遍後就會像讀故事書般暢行無阻滾瓜爛熟了喔!如果真的沒什麼時間,考古題是一定要做的,建議可以到交流協會圖書室借歷年考題來印比較經濟。

至於口試可以事先模擬題目,自己在家把答案背好,以免過於緊張說不出話來。

日本交流協會獎學金在學姐們詳盡的分享後告一段落。緊接著由經驗相當豐富的簡中昊學長為我們介紹其他獎學金及一些面試小技巧。

其他日本獎學金

簡中昊學長井然有序地列舉國內及日本交協以外的獎學金,思緒清晰分明。條理中夾帶些幽默感,說明起來毫不乏味。台灣的獎學金基本上分為「公費留學」及「留學生獎學金」兩種,學長建議雖金額沒有日本提供的多,但也是不無小補,還是可以申請看看。日本獎學金簡單分為政府提供的公費以及財團提供的私費,中央政府的補助通常都還不錯,私人財團部分就要自己特別留心了,當中也不乏相當優惠的補助唷!欲知日本獎學金詳情可以上「Jasso」的網站查詢。

面試小技巧

即使選擇的研究領域不是自己相當專精的部分,面試時提出的研究計畫寫的不很深入也沒關係,最重要的是研究內容不要講錯,還有必須具備熱忱,要讓主考官感受到你對該領域的研究熱情,如此面試成績應該就會有一定水準。「熱情」是甄試財團獎學金時不可或缺的要素,面試官絕不會是熟知知識領域的學者,大多由主管階層擔任,放膽用自己濃烈的熱情去感動眼前的主考官就對了!

最後學長叮嚀,有時面試的相當順利覺得勝券在握了,最終依舊名落孫山的例子還是有的,有時需要的是運氣,沒成功通過考試不是自己不優秀,而是運氣沒有通過者好罷了,此時不要氣餒,再去投遞下一個獎學金申請就行了!鍥而不捨,最終定會獎落我家的唷!

聽完這場精彩絕倫的系友會,自己的夢想藍圖是否描繪地更清晰了呢?留學日本不再是遙不可及的奢望,只要勇敢爭取努力達成,下一步就是前往日本囉!



系週會

2014.03.19 文/高薔

本次系週會有兩大活動,一為獎學金的頒發;二為職能講座,主題為「<u>台</u><u>日</u>產業接軌的現況與展望」。我們邀請到<u>台灣</u>索尼股份有限公司(SONY)董事長兼總經理暨<u>台灣</u>日本人會理事長——<u>荒牧直樹</u>先生為主講人,與談人則分別是<u>台北市</u>東海扶輪社第九屆社長<u>許邦福</u>先生、第十五屆社長<u>賴穎璋</u>先生;三位貴賓從<u>日</u>商企業的經驗以及<u>台灣</u>廠商的角度探討<u>台</u><u>日</u>之間產業的發展現況,及未來發展的可能性。

另外,演講中也有提到<u>台灣</u>對於 SONY 而言是什麼樣的角色——高級商品的消費市場、IT 開發充滿



潛力……等等,說明台灣在電子產品市場中的地位及能力,都是具有無限可能性的。

後面兩位社長的發表,圍繞著他們自身與<u>日</u>商企業交涉的經驗,並帶入孩子在日本企業工作的情形,向大家描述<u>台灣</u>人如何融入<u>日本</u>商社文化。從一位「父親」的角度,讓我們知道要放手讓孩子到異地工作,除了要讓孩子確定他的熱情,還要有一定的毅力——無論家長或孩子。

路易斯·巴德:「機會眷顧準備好的人。」至此,我們都了解了目前台灣、日本之間產業的交流情形,也知道自己的優勢;最重要的就是把握任何機會,茁壯實力,走出一條屬於自己的路。與日文系的各位共勉之。



2014.03.26

文/莊琬筑



音

比

賽

一年一度的配音比賽,又再次在濟時樓九樓揭開序幕。接續以往, 這次的比賽同樣由大一同學及大二以上學長姐們分開比賽。雖然大一 的學弟妹們才入學一個多學期,但表現依舊精采可期唷!現在就隨著 小編的腳步,一齊來看看這次精彩絕倫的配音比賽吧!

經過主持人開場以及黃瓊慧主任的致詞之後,這次的配音比賽正式開始了。一開始打頭陣的就是一年級甲班的「龍與虎」,台上的學弟妹們雖然緊張,但還是很成功的配完了整部影片,其中女主角的聲音非常可愛呢!再來的第二組「反叛的魯路修」僅由三位同學帶來, 三個人能演繹出四個腳色的影片,這組學弟妹們也是相當厲害呢!

接下來是由學妹們的 組合帶來大家的童年回憶 「小魔女 Doremi」,看完他 們的精彩的演出,又讓小 編我想再重頭回憶一次這



台詞配上有趣的劇情,雖然這組沒有得獎,但是卻是最有效果及「笑果」的一組了!接下來登場的就是萬眾矚目的第一名「銀魂」啦!有趣的劇情配上學弟妹們精湛的演出,果然第一名非他們莫屬啊!

緊接著是由奪得季軍的一乙學弟妹們帶來的「戀愛情結」,學弟妹們居然能夠跟上影片裡的快語速及大阪腔,真的是讓身為學姊的我甘拜下風阿!而壓軸的是由一甲帶來的「銀魂」,雖然沒有得獎,但是學弟妹們的表現也是相當可圈可點喔!

接下來是由二年級組帶來的「鬼燈的冷徹」、「惡搞童話大全」及「植木的法則」,這三組的同學都帶來相當精彩的演出,不僅成功的演繹影片中的人物,還加上聲音表情,簡直模仿得唯妙唯肖呢!相信這三組同學的精采演出一定讓評審老師們傷透腦筋了吧!而最後是由「惡搞動畫大全」奪下冠軍,恭喜他們。



而最後則是由工作人 員組帶來的「日常」博君 一笑。希望這次的配音比 賽都帶給每位來觀看的人 滿滿的收穫。也恭喜每位

得獎的同學,未得獎的同學們也別氣餒,別忘了明年再來挑戰冠軍獎 盃!配音比賽,我們下次見!

スピーチ コンテスト 演講比賽

文/邱羿涵

2014.04.30 挑戰組

2014.05.07 命運組

四月底一到,日文系二年級便瀰漫著一股惴惴不安的氛圍,同學們各個不是低頭 苦思,振筆疾書便是仰天長嘯,瘋狂祈禱。

而這,全是為了二年級的重頭戲 - - 演講比賽!

演講比賽是日文系所設下的階段性學習關卡,一年級是大家都留下美好回憶的話劇比賽,二年級則是展現個人實力的演講比賽!

演講比賽分為勇於挑戰自我的挑戰組,以及令人不安到最後一刻的命運組!評分標準則有:態度、內容、台風、說話方式、音調。而這一次的題目有: 忘れられない日、スマホのメリットとデメリット、私の趣味歴、宮崎駿監督引退について思うこと、私の災害対策、私の嫌いな食べ物,題目性質不一,領域不同,考驗著同學們觀察、思考、表達、敘述的能力。

4/30 首先上場的是挑戰組!挑戰組不愧是勇於挑戰自我的同學們,各個實力堅強,表現的四平八穩。

其中盧岱立同學以「忘れられない日」一文,充分表現出心中的不安,敘述結構完整拿下第一名的殊榮!

謝宜儒同學則以「私の趣味歴」一文・大方展現她對唱歌的熱愛・拿下了第二名!

鄭文同學的「スマホのメリットとデメリット」不落窠臼・融入時事議題讓文章 有了不一樣的思考方式,拿下了第三名!

陳虹妘同學則同樣以「スマホのメリットとデメリット」一文,簡潔俐落地闡述 正反兩方論點,拿下第四名!

林軒暐同學則用穩健的台風、充滿磁性的聲音講述「私の災害対策」,拿下了第 五名!

in a damardantinh

而 5/7 的命運組採取的方式則是當天,當場抽人和抽題,刺激度可是挑戰組的一百倍呀!命運組的表現可說是變化多端,參賽者就算準備的不盡理想,隨機應變的能力卻很高,小則是為了達到時間標準重複語句、放慢語速,大則立即改變題目內容,

這樣的應變能力為演講比賽增添了不少驚喜。準備充足的同學也不少,內容不僅有趣,

甚至加了許多動作增加印象,語氣、台風也十分出色,令氣氛活躍許多!

最後由卓錡鈵同學以生動的「忘れられない日」,生動敘述第一次打扮成女裝的 心境,活潑的語氣與肢體動作博得滿堂彩,拿下了第一名!

馮禹棠同學以生動的表情、語氣、肢體動作・完美傳達出「スマホのメリットと デメリット」・拿下了第二名!

陳怡鈞同學四平八穩的表現,以「私の災害対策」拿下了第三名!

洪婕琳同學充滿自信的臉龐·以沉穩的步調論述「スマホのメリットとデメリット」、拿下了第四名!

陳慈徽同學雖稍有緊張遺忘的時候・但仍冷靜應對・以「私の災害対策」拿下了 第五名!

每一位站到台上的參賽者,都是最勇敢的同學!無論有無得名大家都勇敢地站到了台上!這樣的精神是最難能可貴的!渡過了二年級的關卡,希望大家都更上一層樓,積極的迎接三年級囉!



話劇

比賽

文/陳玟亦 2014.05.14

話劇比賽可謂是大一最大的挑戰及最重要的里程碑。大一的同學們藉由話劇展現自己在過去一年中的所學,並以此為契機,在準備比賽的過程中增進班內默契、培養革命情感。

開場由三位主持人歡樂 掲幕,更運用上一屆話劇比賽 的焦點製造許多笑料,並順利 銜接上第一部戲—甲班A組的 《愛のために咲いた花》。少女



為救回因自己的任性導致遭車追撞而性命垂危的男友, 踏上了旅途, 尋找傳說中可治好百病的太陽花。戲中不但參雜最近相當火熱的時事梗, 更傳達了一個重要的理念—愛本身就是一種責任。



第二部戲則是由乙班 B 組出演的《笑顏って?》。在 街頭被馬戲團團長撿回去、 成為馬戲團寵兒的流浪漢, 因流浪漢的加入而失寵的馬

戲團第一把交椅,馬戲團團長的女兒,三人間的糾葛交織是這齣戲的看點。「完美的定義?」、「為自己或為他人?」種種詰問留給觀眾無限想像、更多省思。

中場休息過後,由甲班 B 組帶來的《曼珠沙華》,敘述一個古老悲傷的傳說,並在劇情安排下讓傳說以新的形式再現;而在接近尾聲時本以為能就此迎來完美結局,卻急轉直下,令人惋嘆不已。故事融入了日本的妖怪和神明,在角色的設定上也下了很多功夫,引人入勝、著實令人再三玩味。





壓軸《仙櫻物語》,

由乙班 A 組演出。想讓仙 櫻綻放的隱者接受仙子的 考驗,外出尋找三樣能使 花開的元素,並經過這趟 旅程了解世間各種堅定的

思緒及高尚的品德。特別的是這齣戲的劇本是由文言文寫成,觀賞時別有一番風情,想必同學們花了相當多的精神及力氣,才造就了這樣一齣難忘的戲劇。

頒獎時總是幾家歡樂幾家愁;宣布名次後此起彼落的尖叫聲、相互擁抱,相信都會成為大一同學很重要很美好的回憶吧。話劇比賽, 同時也是值得紀念的大一最後一個重要活動,在此為大一那些耀眼的 青春歲月畫下一個完美句點。

大三戲劇公演

2014.05.23-24

文:卓錡鈵





「彎曲吧!湯匙」(「曲がれ!スプーン」原作:上田誠) 一年一度的大三戲劇公演・今年在5月23、24日演出囉!今年的故事內容是講述在一個咖啡廳裡・一群超能力者的相遇・以及他們共同面對問題以及幫助他人的故事。

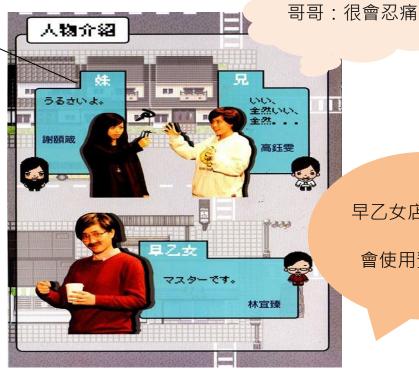
聖誕節——一年之中最後一個能讓人們拿來派對狂歡的理由。「Café de 念力」——一間坐落於巷弄,店名怪異卻不起眼的咖啡廳。當你想和伴侶來段甜蜜下午茶時,它或許不是最好的選擇,但卻有一群看似平凡的人,因為它的店名而齊聚在此。不相識的他們,又是為了什麼在聖誕節的今天在此狂歡的呢?

此時,咖啡廳的玻璃門被推開, 門軸轉動的咿呀聲,伴隨著門上鈴鐺 叮噹作響,一張素昧平生的臉孔出現 在他們眼前,不以為然的大家卻料想 不到,眼前的這位陌生人,將會帶給 他們莫大的危機......。



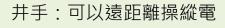
妹妹:好像會

使用超能力



早乙女店長:好像

會使用預知能力



子產品

人物介绍



NF'



んな感じです。

椎名:能使用讀心

術,或是將自己的聲

音傳達到別人腦中

筧:會使用透視能力

河岡:會使用念力衝

擊波

記者

小山:瞬間移動!

神田:細男,據說超

能力是能夠穿過所有

縫隙



小編在去年戲劇公演時因為有事沒有辦法前往觀賞,覺得非常的遺憾,於是今年便決定要排除萬難的前往朝聖!進場前的 20 分鐘就在會場等待。在開演前的每分每秒,全身的細胞都在不停地顫抖著,非常期待學長姐們會帶來什麼樣的演出。想當然爾是如期待般的完美。每個角色的個性、能力,都演繹得十分出色。劇中也有許多搞笑成分,讓坐在第一排的小編笑到合不攏嘴。由於劇情十分對我胃口,連兩天去現場捧場,感覺看再多次都不夠,這真的是非常值得一瞅的演出。感謝各位大三學長姐們的付出與努力。





拍照留念。

日文週

文/高楚昀 2014.05.19-23

日式點心、創意小物市集、以及物美價廉的二手市集,第一次舉辦,為期一週的日文週在5月19日盛大展開。香醇濃郁到讓人無法忘懷的明治冰淇淋,除了每日固定有的靜岡抹茶和巧克力碎片之外,還有每天都令人引頸期盼的當日限定口味。另外,冰涼綿密的紅豆餡,加上酸甜的新鮮草莓以及Q彈的麻糬皮,炙手可熱的草莓大福更是在開賣第二天就被一掃而空,使得學會緊急再開預購機制。

而由系上同學們提供各式精美的二手 好物供拍賣選購的二手市集,也大受好評, 工作人員們更模仿知名廣告,喊出了「什麼 都有,什麼都賣,什麼都不奇怪,輔日二手 拍賣」這樣的宣傳詞。另外還有舉辦浴衣體 驗活動,由工作人員替大家穿上浴衣,並且

即使外頭下著大雨,棚架底下的工作人員叫賣聲以及熱情的招呼依然不減。如此精彩好吃又好買的日文週妳/你怎麼可以不參加?如果今年已經不小心錯過了,那麼明年千萬可就不能再錯過這麼優質的活動了唷!



文/顏君蒨

日文角 Japanese Corner

這學期的日文角網羅「子供の日的鯉魚旗」、「櫻花」、「日本人的便當」等等最 IN 的主題,想一窺日本人日常生活的你絕不容錯過這一期的日文角唷!

子供の日的鯉魚旗可謂這次日文角的亮點,7位日籍生齊聚一堂的破天荒盛大交流! 為了介紹鯉魚旗的由來,細心的日籍生們準備了相當精美的 PPT,幽默的口吻讓在場的笑聲不絕於耳,當中最吸睛的的莫過於鯉魚王躍身暴鯉龍的經典比喻——「鯉魚躍龍門」。



日籍生也與日文系的同學同桌話家常共繪鯉魚旗。森川雄太同學 直誇台灣的大學活動好多,學生都相當有活力呢,日本的大學相較於 台灣根本是天壤之別,雄太同學相當欣賞台灣學生的朝氣。日文系的 同學們也大方誇讚日本人的勤奮有禮,歡樂氣氛洋溢全場。同學們各 個手握屬於自己的鯉魚旗和一份喜悅的心情步出教室,這次的日文角 盛會圓滿結束。

小小的一個便當, 蘊含了多少台日差異?

讓我們與親切熱情的箕士路由佳以及能言善道的溝上怜菜一同

深入日本的便當世界吧!



最簡單的便當:日の丸弁・白飯中間放一小顆 梅干・也就是日本國旗的樣子・一個大約台幣 130元



最豪華的便當:幕の内弁当,菜色相當豐富多樣,一個要價 300 元台幣,真的是貴俗俗呀!



充滿濃濃母愛的便當(お母さんの愛情):キャラ弁・將便當菜色設計成可愛小動物造型·從精緻程度就可看出每位媽媽對孩子溫柔的呵護之情。

聽到台灣人國高中都吃餐廚・由佳さん和怜菜さん為之一驚・好奇地問「那好吃嗎?」此時「無聲勝有聲」地大家都靜默不語。由佳さん和怜菜さん見狀・驚訝之情溢於言表・似乎是想不通為什麼大家都不吃媽媽做的便當?!日本媽媽大多是全職家庭主婦・為了不讓孩子攝取太多鹽分・大都為孩子親手做お弁当・此外・因為外食實在太貴了・所以自己做便當的上班族(自炊)也不下少數。

除了說明日本便當文化之外,由佳さん和怜菜さん也為我們設計小活動:利用台灣食材,做出富含台灣味的キャラ弁。最終由主打親 民牌的 39 元リラ熊和台味十足的 80 元タイワンダー弁当攫獲小老師「芳心」。

提到台灣口味多樣的外食,平民美食肉燥飯徹底征服由佳さん的味蕾,對由佳さん來說可謂「19 載不知肉味」的絕妙滋味!台灣美食王國的美稱可真不是浪得虛名呀!

透過日文角一個小小的空間,以「文」會友,看見文化間的差異更深入認識自己所在的這片土地,從外國人的眼中看到不一樣的台灣之美!

遇強則強,文明開化——明治維新(めいじいしん)

近日來最沸沸揚揚的話題莫過於《海峽兩岸服務貿易協議》的簽署相關問題。撇除其他,單就立場而言,部分贊成簽署者被認為是屈服大勢力的守舊人士等等。但,非本土勢力的刺激,真的全是壞事嗎?

西元 1860 至 1880 年代,<u>日本</u>明治天皇在位時期的西化改革運動(當時稱為「御一新」或「一新」),今人稱作「明治維新」。關於其起源,說法有二———是改革失敗,使民心普遍認為<u>德川</u>幕府已無力改善經濟衰退以及隨之而來的階級衝突激化;二是「黑船事件」(船航, くろふねらいこう) 爆發,與美方簽訂《日美神奈川條約》,日後又和其他列強簽訂種種不平等條約,加劇國內社經情勢的動盪,進而推動維新運動的產生。

在這樣的局面之下,經由當時於<u>橫濱</u>英國駐<u>日</u>使館工作的軍樂隊隊長<u>約翰・威廉・芬頓</u> (John William Fenton)的建議下,由《古今和歌集》延伸,以「我が君は」(わがきみは,中文為「我的君主」之意。)為首句歌詞,造就《君之代》的雛形。此後又經歷一番番波折,最後在《國旗及國歌之有關法律》(《国旗および国家に関する法律》,簡稱《國旗國歌法》)公布施行後,確立《君之代》其日本國歌的地位。

雖然<u>日本</u>曾經因過度膨脹的軍國主義摔了一跤,但今時今日的確是個不可小覷的存在。在地球村的時代,外來勢力的衝擊與陣痛在所難免;鑑往知來,遇強則強,要如何豐富實力並與之相抗衡,是我們眼下最迫切的課題。

●參考資料:

○書籍

- 1、《CG日本史系列——坂本龍馬》(CG日本史系列 15 坂本龍馬) 成瀨京司、保坂宗雄、中村直夫著/許嘉祥譯 2012年11月初版 楓書坊文化出版社
- 2、《CG 日本史系列——黑船與幕末動亂》(CG 日本史系列 23 黒船と幕末動乱) 成瀬京司著 /莊偉甫譯 2012 年 12 月初版 楓書坊文化出版社
- 3、《歴史群像シリーズ 24 日露戦争――陸海軍、進撃と苦闘の五百日》 <日露戦争と明治の日本――吾人はあくまで戦争を否認す> ISBN4-05-105609-0

○網路

http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%98%8E%E6%B2%BB%E7%BB%B4%E6%96%B0(維基百科「明治維新」)
http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%96%87%E6%98%8E%E9%96%8B%E5%8C%96(維基百科「文明開化」)
http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%90%9B%E4%B9%8B%E4%BB%A3(維基百科《君之代》)
http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%BB%91%E8%88%B9%E4%BA%8B%E4%BB%B6(維基百科「黑船來航」)

感謝林文瑛老師、吳明志老師撥冗指導、擔任評審。

和風翻譯賞 - 最優

松風の音

和辻哲郎

當我在東京的郊外度過夏天的時候,時常會懷念起風掃松鳴聲。雖然說附近也有松樹,但都是庭園的小樹,幾乎不可能發出,像亭亭如蓋的大樹那般爽朗的松濤聲。再說,作為替代品的大櫸樹,即使自從戰後便被大肆砍伐了,仍有半數左右殘存。這櫸木在有微風的日子,高處的樹梢會發出一種特殊的聲響。然而那仍與風掃松鳴聲相去甚遠。我為如何以言語表述那個才好,感到有點困擾,其實不光是在聲響上大異其趣,就連在聽到那聲音時,所湧現的心境,還有伴隨而起的聯想等,也全然不同。而正因響聲本身的不同,我只要將發出聲響的松樹和櫸樹的姿態兩相比較來看,就能辨別出來。

我認為和產生聲響有直接關聯的應該是葉子,因為松葉是針狀的,而實際上針狀的松葉,是能夠以針狀葉刺穿落葉樹柔軟的葉子的。葉脈是縱向排列的;葉背可看見快溢出來似的,松脂的白色小點,宛若一條白色的細線。事實上它是很堅韌的——還沒被蟲吃過的健康的葉子。一相較之下,櫸樹葉卻具有與櫸樹這種大樹不相符,小巧、柔美的形狀,春芽較其它落葉樹晚發出朦朧的綠芽,秋天則是比其他的樹木更俐落地落下轉黃的葉子。這不單是常綠樹和落葉樹的對比,還由此可見剛與柔的極端的反差。但是更重要的是樹枝的生長狀態。松樹枝是從樹幹的側邊突出,有著很強的彈性能夠上下左右晃蕩,而櫸樹枝因為是沿著樹幹向上突出,一到了樹梢,就分不清何者是樹幹何者是樹枝,換言之樹枝會分岔成掃帚狀。然而畢竟是櫸樹所以彈性還是很強勁的,只不過這樹枝縱使會前後左右的搖蕩,卻絕對不會上下擺動。以在右側的松枝上,排列著的成千上萬松葉為例,發出的是隨風上下左右搖曳的聲響,而櫸樹的風鳴聲,若同樣以成千上萬,排列在櫸樹枝右側的櫸葉為例,所發出的僅是隨風前後搖曳的聲響。如此便可以斷言那是截然不同的。

伴隨風掃松鳴聲而起的聯想是圍棋的啪嘁啪嘁聲。略微隆起的山丘上某個寺院的住持, 在某個有高高的松樹環繞的地方,從那樹梢傳出爽朗的松濤聲。那間寺院的住持和山腳下村 莊的地主——不論何者都還未屆花甲之齡——隔著棋盤對坐。在盛夏的午後三、四點左右,













兩人都不發一語,僅間或發出啪嘁啪嘁的圍棋放置聲。

我並不知道那間寺院位於何處。此外也不知道正在對弈的住持和地主是誰。只不過不知從何時起,只要一聽見風掃松鳴聲,腦海中就會浮現那樣的畫面。總覺得圍棋的聲音,似乎是指出某種超脫世俗的存在。然後風掃松鳴聲正是那種存在的伴奏。

當我還是小孩子的時候,那樣的住持和地主就是農村知識分子的代表。因為自那之後已經過了半個世紀,那樣的人們已經一個也不剩了吧。我想就算在族群中有那樣的人倖存,那樣的生活方式也已經不再被認可了吧。然而我仍認為現在還是有那樣的存在。那指的也就是所謂的scholē(休閒)¹——希臘人用來打發時間的一種方式吧。

日文一乙 涂燕如

¹schol ē (休閒):

原為希臘語。

在古希臘·休閒不是低下的活動·亞里士多德把休閒看作一切事物環繞的中心、 是科學和哲學誕生的基本條件之一。

古希臘人強調「休閒」本身需要通過學習才能做到,休閒不是吃喝之類的本能活動,也不是「娛樂」活動,要達到「休閒」的狀態和水平,需要後天的學習和教育。

作為「智慧」、「嚴肅的活動」,休閒不是人們能輕易實現的。在古希臘社會,休閒是貴族的特權專屬活動。

注釋來源:http://paper.wenweipo.com/2013/11/20/OT1311200010.htm













和風翻譯賞 - 佳作

於松木之風聲

和计哲郎

在東京郊外度過夏天時,偶爾會懷念地想起風吹過松木的聲音。雖然附近也不是沒有松木,但是都是小型的庭院樹,能夠在風吹過松枝時,傳出清爽的響聲那樣的亭亭大樹,是沒有的。取而代之的是櫸木的大樹,即便在經過了戰爭時期的大量砍伐以後,仍有約一半留了下來。在稍微吹著風的日子裡,這些櫸木較高的樹梢處,會發出一種獨特的聲響。然而,那和吹過松枝所發出來的聲響,是十分不同的。雖然有些困擾該要如何以言語表達出那樣的不同,並不只是單單實際上響起的聲音相當的不同,在聽見那樣的聲音時所湧上心頭的心情、伴隨著那樣的聲音而來的聯想等等,都是完全不同的。

響聲之間的不同,只要比較讓其發出響聲的松木的形體與櫸木的形體就能夠理解。我想是與聲音有直接關聯的樹葉的關係吧!松樹的葉子是像綠色的針一般的形狀,且實際上確實是可以像針一樣穿刺過落葉樹那柔軟的葉子的。葉脈縱著排列著,葉子的內層好像松脂會流出來的白白的、小小的點,看起來像是細細的白線。而且有著十分強韌,甚至不會被蟲子吃的強健葉子。與之相比之下,櫸樹的葉子是與櫸樹這樣的大樹不相符的小而柔的形狀,春天發芽時也比其他的落葉樹更晚展現出嫩芽般的新綠,秋天也比其他的落葉樹更早完全轉黃並落下。如此對照之下,不僅只是常綠樹與落葉樹這樣的差別,更能看出是剛與柔的極端對照。但是,更重要的還是樹枝長在樹幹上的方式。松木的樹枝是自樹幹往橫向伸展而出,有著很好的彈性能夠上下左右的搖擺;而櫸木的樹枝則因為是沿著樹幹向上生長,到了樹梢處,就會變成「哪一枝是樹幹、哪一枝是樹枝」都沒有辦法說出來的那樣,也就是像掃帚般的形狀,枝幹都無法辨別的樣子。雖然櫸木的彈性也是很好的,然而即使枝幹能夠左右搖擺,但是要上下搖動是絕對不可能的。拂過松木的風聲,是成千上萬相同的松葉與相同的松枝排列著,隨著風上下左右的擺動著響起;而吹過櫸木的風聲,同樣也是成千上萬相同的櫸木葉與相同的櫸木枝,但只是隨著風前前後後的擺動而響著。那麼說起來當然也就非常不同了。













伴隨著吹過松樹的風聲而產生的聯想,就像是抓起一把圍棋棋子那樣啪噠啪噠的聲音。在 略高處的寺廟房間之類的,周圍有著高高的松樹,從那樹梢處傳來了清爽的吹過松枝的風聲。 在棋盤兩側對坐著的,是這間寺廟的住持,以及山腳下村莊的地主,兩者年紀都還未至花甲。 時間是仲夏的午後,約三四點左右。兩人什麼都沒有說。只是時不時會有啪噠啪噠地,將石製的棋子放在棋盤上的聲音。

我不知道這座寺廟在哪裡。更不知道下著棋的住持與地主是誰。但是不知道從何時開始,只要一想起拂過松樹的風聲,腦海中就會浮現那樣的光景。石製棋子與棋盤碰撞的聲音,總讓我感覺彷彿指示著人世間某種超然的存在一般。而拂過松樹的風聲,則作為那樣超然存在的伴奏。

在我孩童時期之時,這般的住持或是地主,曾經代表著農村的知識分子。但因為從那之後 已經經過了半個世紀,那樣的人們一個也沒留下來了吧!就算在那樣的族群中還有倖存下來的 人,那樣的生活方式,也已經無法被認可了吧!然而我認為那樣的存在是好的。那也是古希臘 人所謂「享受休閒(閒暇)樂趣」的方法之一吧!

日文二乙

高楚昀





後記

主編-卓錡鈵

終於來到最後一期了呢,原本預定在下學期要出兩期的,但是因為種種原因,所以就改成一期了,還請大家多多包涵。這次的內容其實每個活動都滿大的,所以想要詳細地報導起來真是需要費一番功夫,感謝肯為系刊付出的各位編輯們,我真的非常非常的感謝你們。如果沒有你們,我真的會不知道該怎麼辦才好,由此可知,有神一樣的隊員是很重要的,只要大家齊心協力,就能夠把事情做好。這一期雖然已經延期有一段時間了,但是為了能夠登的上檯面,整理、美編的工作還是不能馬虎。為的是讓大家能夠抱持著愉悅的心情翻閱。這是我們 102 系刊編輯小組最後一次為系上編輯和風電子報,希望大家還喜歡。相信下一屆的系刊編輯們一定能夠製作出更精美的系刊的。

副編一莊琬筑

哈囉大家好,看到這邊已經是這期系刊的尾聲了。這一年來擔任系刊的副主編,真的是學習到了很多,從企畫、徵稿、辦活動到集結文章成刊,這些都是我以前從來沒有做過的事,很開心能有這樣的機會學習這些新事物。另外這一年來,特別謝謝主編的各種幫忙,不得不說主編真的是盡心盡力鞠躬盡瘁阿。此外,還有102系刊編輯小組的各位,這一年來真的辛苦大家了,不管是文編或是美編,真的都非常感謝。最後,要謝謝收看和風系刊的所有人一年來的支持,你們的鼓勵都是我們認真編輯的動力,真的非常謝謝你們。希望大家都能夠繼續支持「和風系刊」,希望這一期期的電子報,能夠讓沒有參加活動的人也能夠一起感受到活動的氛圍,102和風副編,下台一鞠躬。

文編-邱羿涵

あはよう、こんにちは、こんばんは、這裡是異常忙碌的熊子。(*´∀ '*)

開學過後已經來到五月了,很快的這學期就要結束了!這個學期自己本身也參加了不少系上的活動,先是配音比賽、外語月再來是演講比賽,一切都像是在做夢一般,咻!咻!~!下就過去了!熱情地參與系上活動,投注汗水與心力,讓我覺得這個學期十分充實!

各位學弟、學妹們呢?這個學期結束你們也將升上二年級囉!對於二年級,有沒有什麼憧憬呢?有沒有什麼新的目標呢?

我們將卸下身上的重擔轉為幕後,成為默默在你們身後看顧你們的角色了。希望你們在新的學期,能夠有更上一層樓的表現喔!

在這裡要非常感謝整個系刊!感謝熱情歡迎我加入的主編-錡鈵和副編-琬筑!感謝跟 我分攤許多工作的楚昀、玟亦,還有在不經意的時候給我鼓勵的君蒨!以及總是把系刊做得美 到令人感動的威葳!

真的非常感謝大家這一學年的陪伴!(;∀;)

文編-高楚昀

感謝大家對和風系刊編輯小組的支持,也謝謝主編及副編大人對都已經寫到第三刊了還是便要衝死線的我的包容(汗)。事情很多很忙,不小心就會發生截止日迫在眉睫,腦袋卻枯竭不堪的窘境,但也更學到時間控管的重要性,把時間排好,並且把事情一樣一樣做好是最重要的。能夠加入系刊編輯小組,參加並報導活動,真的是一項很難得的經驗,也是一段很珍貴的回憶。謝謝大家對我們的支持,最後這次,再次請多指教~(*′▼ **)ノ

文編-陳玟亦

各位好,這是最後一刊了,也是最後一次我在這邊說廢話 XDD 擔任文編的這一年其實心情頗複雜,因為為了寫文章就必須參加各種活動,對我這個老人家來說時間和體力都是消耗;而且還要費盡心力把當時的心情與感動化做文字,但我還無法如此成熟地駕馭這樣的轉換,所以常常東拖西拖就是不交稿(不要學! XDD);像外語月那幾篇是跟著期中地獄一起修羅的、話劇比賽和這個廢話空間則是在暑假初期我到香川短習研修時拚命趕出來的(是的我帶筆電來香川趕稿 XDDD),總總事蹟讓我跪跪主編跪跪美編先 Orzzz

不過看似充滿抱怨的一年其實更充滿感激,為了寫文章而去參加了出乎預料有趣的活動、在寫文章的同時再次回味活動時的激情,這一切都是很美好的;若我也在這期間讓人感覺有所成長,就再好不過了。所以最後我要謝謝主編大大鈵哥當初讓廢廢的我加入文編的行列,謝謝美編們把系刊弄得這麼賞心悅目,謝謝一同並肩作戰、可靠的文編戰友們,謝謝指導老師的監督及鼓勵,更謝謝忍受了我的廢廢文筆一年、看到這邊的你。本屆系刊組,就此謝幕!^q^qq

文編-顏君蒨

各位讀者大家好,這期的和風雜誌是否精采依舊呀?我這次負責的是日文角的撰寫。參加多場日文角活動,內容真的相當豐富多樣,除了練習日文聽力外也增廣了不少日本文化的知識,真是獲益匪淺。不過也因為日文角內容真是太多樣,撰稿時卯足全勁地去蕪存菁,拚了小命才把稿子趕出來!希望這學期錯過日文角的同學看了我的介紹後會對日文角有更進一步地認識唷!轉眼間一年將屆,感謝戲學會給我這個機會能參與撰寫系刊的機會,更感謝這一年來各位讀者對和風系刊的支持!

美編-劉威葳

謝謝看到這裡的你們。

近一年來,我感受最深的,就是得到許多人的幫助。原本只是想給自己一個挑戰,也就是擔任系刊的美編,但這關實在是太難過了,碰到了許多的挫折、心有餘而力不足的狀況。謝謝文編用心的採訪、撰稿。非常謝謝耐心等待我完稿,一邊協助我完成大部份美編的主編錡鈵,以及副編琬筑。特別感謝一次又一次耐心看完系刊、給予修正、建議的小瑛老師、瓊慧主任。謝謝你們使我成長,也留下了一個很棒的經驗!

輔仁大學日本語文學系 和風電子報 102 學年度 第三期

發行人/黃瓊慧 指導老師/林文瑛

總編輯/卓錡鈵

副編輯/莊琬筑

文 編/陳玟亦

巫佩欣

邱羿涵

高薔

高楚昀

顏君蒨

美 編/卓錡鈵

莊琬筑

劉威葳

發行單位/輔仁大學日本語文學系

發行日期/2014.07.31

聲明:本系刊內容之圖文僅提供學術分享之用,未有任何營利用途;

系刊內所有之圖文版權皆為原作者所有。